

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1968)

**Heft:** 1548

**Rubrik:** Dal balcone soleggiato

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DAL BALCONE SOLEGGIATO

**DAL LEMANO.** — *“Popolo ed esercito uniti.”* — Il Capo del Dipartimento militare federale, on. Nello Celio, ha aperto giovedì, 9 maggio, le giornate militari ginevrine. Nel discorso d'occasione, l'on. Celio ha messo in risalto che queste giornate “vogliono mostrare lo sforzo che produciamo per salvaguardare la nostra indipendenza e la necessità che popolo ed esercito restano indissolubilmente uniti nel compiere un compito oggi più che mai necessario. E' superfluo ricordare — ha soggiunto il Capo del DMF — che questa unione materiale e spirituale fra cittadino e soldato costituisce l'essenza del nostro esercito di milizia”.

**BELLINZONA.** — *Respinta la legge sul tabacco.* — Con una scarsa partecipazione del 35.8% il popolo svizzero ha respinto, con 297,209 NO e 277,114 SI, il progetto di legge federale sull'imposizione del tabacco. Così commenta il “DOVERE” nella sua frase conclusiva: “Il voto del Ticino (fummo soli per il No!) è particolarmente deplorabile già per il 13.4% di partecipazione, diserzione superata soltanto dal Vallese con il 12.8% e da Ginevra con l'11.9. Con 5,378 voti contro 2,276 il Ticino ha adottato la legge: era il Cantone più interessato — se vogliamo parlare d'interessi — a respingerla. E anche il più interessato al No per ragioni politiche ed economiche generali. E' tradizione nostra di accreditare nel popolo i peggiori consiglieri e d'inchinarci a coloro che ci prendono a gabbo: Stefano Franscini già più d'un secolo fa lo disse invano al suo popolo, sordastro e permaloso.”

— *Crollano i merli della Turruta!* — Alle 3.15 della notte sul'8 maggio un sordo fragore ha svelgiato di soprassalto i coniugi Marcionetti che abitano una graziosa casetta, sita sul lato sinistro della strada che conduce al Castello d'Uri, ed il cui giardino confina con un tratto della storica murata che un tempo circondava la città di Bellinzona. Il boato, com il mattino presto i coniugi Marcionetti hanno potuto constatare di persona, era stato determinato dal crollo improvviso di quella murata, per una lunghezza complessiva di circa 50 metri. Il crollo ha naturalmente trasformati in macerie alcuni merli del Castello e gli elementi in sasso che costituivano il loro sostegno. Tutto il materiale franato è naturalmente caduto nel giardino della famiglia Marcionetti ed ha provocato la demolizione di uno stenditoio, di qualche pianta da giardino ed anche di un piccolo ripostiglio della ditta Dolina che era stato costruito proprio contro la murata.

— *E l'alveare sulla collegiata.* — Sopra il portale principale della Collegiata si è scoperto solo il 13 maggio un grosso alveare di api che naturalmente, ha fatto accorrere sul posto molte persone incuriosite per la singolare iniziativa delle laboriose api che sono andate a farsi il loro nido proprio su una facciata dello storico tempio religioso. In serata, l'alveare è stato delicatamente “prelevato” da alcuni esperti che per raggiungerlo hanno dovuto usare la scala dei pompieri. Non ci è stato ancora nota la quantità di miele che poteva esserci nell'interno dell'alveare.

**LOCARNO.** — *La lotta contro il cancro.* — Lunedì, 13 maggio si è aperto nella Regina del Verbano il congresso mondiale dei più illustri scienziati attualmente impegnati nella lotta contro il cancro. A presiedere il congresso è stato chiamato il dott. Athos Gallino, sindaco di Bellinzona, che è presidente della lega ticinese contro il cancro.

— *I liberali a congresso.* — Domenica, 12 maggio il Partito Liberale-Radicale ticinese ha tenuto il proprio congresso a Locarno ed ha eletto a suo presidente l'on. Luigi Generali, in sostituzione dell'on. Libero Ogliati che è stato proclamato presidente onorario.

**GORDOLA.** — *La morte dell'ispettore Lanini.* — Martedì, 21 maggio, è spirato il prof. Candido Lanini, ex-ispettore scolastico di Biasca e Valli e municipale di Gordola. Contava appena 69 anni ed ancora era vigoroso di forze e di mente. La sua è stata un'esistenza nobilmente spesa per la gioventù e la scuola ticinese.

**CERENTINO.** — *Grave incidente militare.* — Nell'attesa di un comunicato dell'Autorità militare, riferiamo quanto siamo venuti a sapere in merito ad un'improvviso scoppio che ha turbato le esercitazioni di un gruppo di militi della S.R. 28, di stanza nel Sottoceneri. Verso le 7 dell'8 maggio, durante una manovra in Val di Campo, è scoppiato con gran fragore un lanciamine; 3 reclute sono rimaste seriamente ferite: Ernst Suter ha subito lo sfondamento della gabbia toracica, con relativa perforazione dei polmoni; Friedrich Schneider presentava ai soccorritori una frattura al braccio sinistro e escoriazioni varie. Un altro milite, di cui non siamo riusciti ad appurare le generalità, è stato colpito al volto dalla volata delle schegge sprigionatesi dall'esplosione. I 3 giovani hanno ricevuto i primi soccorsi all'ospedale di Cevio, indi le autolettighe della Croce Rossa di Locarno li hanno sollecitamente trasportati all'ospedale La Carità.

**BIASCA.** — *Grave infortunio alla stazione* — Venerdì mattina, alcuni minuti dopo le 5, si è verificato presso la stazione FFS un incidente sul lavoro che ha provocato il ferimento, gravissimo di 2 operai italiani: tali Antonio Pio di 39 anni, padre di 2 bambini, e Giuseppe Paternò, pure di 39 anni e pure padre di 2 bambini. L'incidente, che a Biasca ha suscitato viva impressione, si è verificato mentre i 2 operai stavano eseguendo lavori di riparazione sulla linea ferroviaria numero 2, nelle immediate vicinanze della stazione. Secondo i primi accertamenti e le testimonianze dei loro compagni di lavoro, essi erano addetti ad una macchina scavatrice che si trovava sul binario e che venne violentemente urtata da un vagoncino, pure situato sul binario ed usati per trasportare il materiale. Sembra che i 2 sfortunati operai siano rimasti incastrati tra la scavatrice ed il vagoncino. Entrambi hanno riportato ferite gravissime e sono stati trasportati all'Ospedale distrettuale di Faido in condizioni disperate.

**ALCUNE BRICCIOLE SPORTIVE.** — *Netball:* Con una brillante e vittoriosa partita la RIRI ha chiuso al Mercato Coperto di Mendrisio il campionato a punteggio pieno con 1128 punti fatti e 583 subiti, con una differenza attiva di 545 punti battendo lo Stade Français Ginevra per 61-15. La brave mendrisiensi si sono così una volta ancora aggiudicato il titolo di *Campione svizzero.* *Football:* A sole 3 domeniche dalla definizione del campionato, il Lugano si trova al 3° posto in classifica, con parità di parità di punti (32) col 2°, il Grasshoppers, ed a soli 2 punti di distacco dal “leader”, lo Zurigo. Ecco i risultati delle “ticinesi” di domenica, 19 maggio: *DNA:* Basilea-Bellinzona 1-0; Lugano-Chaux-de-Fonds 3-1. *DNB:* Chiasso-San Gallo 4-4. *I DIV.:* Locarno-Widnau 2-0, Mendrisiostar-Sciaffusa 4-1. — Grazie ad una ripresa di forma nel girone di ritorno non è ancora del tutto da escludere la possibilità di promozione nella massima

categoria del Chiasso. Il Mendrisiostar continua in smagliante forma ed è in testa alla sua categoria con ben 5 punti di distacco dal 2° classificato, il Frauenfeld.  
*Poncione di Vespero.*



**Surprising how rich you feel, wearing seventeen rubies no one can see**

Inside the 9-carat gold case of this tiny watch are hidden no less than 17 jewels—they are there for extra accuracy. The bracelet is woven of innumerable tiny strands of real gold—comfortable, flexible and strong. This model costs £55.0.0 and is just one of the collection of fine Omega watches—prices are from £26.0.0.

Fully illustrated catalogue and a list of appointed stockists available from:

*Omega Watch Co. (England) Ltd., 69 Saffron Hill, London EC1.*



**'YOUNG IDEA'  
SHOES**  
*by Bally of Switzerland*  
at the BALLY BOUTIQUE  
*132 King's Road, Chelsea, S.W.3*



drink delicious

**OVALTINE**

and sleep away

the cares of the day

*The Peak of Perfection in Protection*

**'GUARD'**  
**J.601 OVERALLS,  
INDUSTRIAL GLOVES,  
APRONS, HEADWEAR**

*Finest Quality -  
Competitive  
Prices*

*Please write  
for details —*

**AIRGUARD LIMITED**

60 · LILLIE ROAD · LONDON · S.W.6  
Telephone: FULham 3344 (10 lines)

Telephone: BIS 0301

TELEX 21859

Telegrams: EXSPED LONDON EC2

**SPEDEX SHIPPING LTD.**

*INTERNATIONAL SHIPPING AND FORWARDING AGENTS*

**166 BISHOPSGATE, LONDON, E.C.2.**

*International Road Haulage, Packing, Warehousing, Forwarding, Insurance and Customs Specialists*

**Regular Direct Road Trailer Groupage Service  
From Switzerland to U.K. and vice versa**

*(with our own trailers, from 100kg. upwards)*

**LOW PACKING CHARGES, LESS HANDLING AS NO TRANSHIPMENT ON ROUTE**

*Swiss agents: CARGO AG., MILITÄRSTR 109, ZURICH AND SPALENRING 149, BASLE*